

PAPER 77
THE MIDWAY CREATURES

MOST of the inhabited worlds of Nebadon harbor one or more groups of unique beings existing on a life-functioning level about midway between those of the mortals of the realms and of the angelic orders; hence are they called midway creatures. They appear to be an accident of time, but they occur so widespreadly and are so valuable as helpers that we have all long since accepted them as one of the essential orders of our combined planetary ministry.

On Urantia there function two distinct orders of midways: the primary or senior corps, who came into being back in the days of Dalamatia, and the secondary or younger group, whose origin dates from the times of Adam.

1. THE PRIMARY MIDWAYERS

The primary midways have their genesis in a unique interassociation of the material and the spiritual on Urantia. We know of the existence of similar creatures on other worlds and in other systems, but they originated by dissimilar techniques.

It is well always to bear in mind that the successive bestowals of the Sons of God on an evolving planet produce marked changes in the spiritual economy of the realm and sometimes so modify the workings of the interassociation of spiritual and material agencies on a planet as to create situations indeed difficult of understanding. The status of the one hundred corporeal members of Prince Caligastia's staff illustrates just such a unique interassociation: As ascendant morontia citizens of Jerusem they were supermaterial creatures without reproductive prerogatives. As descendant planetary ministers on Urantia they were material sex creatures capable of procreating material offspring (as some of them later did). What we cannot satisfactorily explain is how these one hundred could function in the parental role on a supermaterial level, but that is exactly what happened. A supermaterial (nonsexual) liaison of a male and a female member of the corporeal staff resulted in the appearance of the first-born of the primary midways.

POGLAVLJE 77
SREDNJA BIĆA

VEĆINA naseljenih svjetova Nebadona ima jednu ili više skupina jedinstvenih bića koja postoje na funkcionirajućoj razini života negdje na pola puta između zemaljskih smrtnika i anđela; stoga oni nose naziva *srednja bića*. Čini se da su ova bića nastala kao slučajnost vremena, ali njihova je pojava tako rasprostranjena i toliko vrijedna u ulozi pomagača, da smo ih svi već odavno prihvatili kao jedan od bitnih redova naše zajedničke planetarne službe.

Na Urantiji postoje dva različita reda srednjih bića: primarni i stariji korpus, koji je nastao u davne dane Dalamatije i sekundarna ili mlađa grupa, čije porijeklo datira iz vremena Adama.

1. PRIMARNA SREDNJA BIĆA

Primarna srednja bića vuku porijeklo iz jedinstvene međupovezanosti materijalnog i duhovnog na Urantiji. Mi znamo za postojanje sličnih bića na drugim svjetovima i na drugim sustavima, ali oni su nastali drugačijim metodama.

Dobro je uvijek imati na umu da uzastopna darivanja Božjih Sinova na evoluirajućim planetima dovode do bitnih promjena u duhovnoj ekonomiji svijeta, a ponekad tako mijenjaju djelovanje međupovezanosti duhovnih i materijalnih utjecaja na planetu kako bi se stvorili situacije koje su doista teške za razumijevanje. Status sto tjelesnih članova osoblja princa Kaligastije ilustrira upravo takvu jedinstvenu međupovezanost: Kao uzlazni morontija građani Jeruzema oni su bili nadmaterijalna bića bez reproduktivnih povlastica. Kao potomci planetarnih služitelja na Urantiji, oni su bili materijalna spolna bića sposobna za proizvodnju materijalnog potomstva (kao što su neki od njih kasnije učinili). Ono što se ne može na zadovoljavajući način objasniti je to da su mogli funkcionirati u roditeljskoj ulozi na nadmaterijalnoj razini, ali upravo to se dogodilo. Nadmaterijalna (nenseksulana) veza između muškarca i žene iz utjelovljenog osoblja rezultirala je pojavom prvorodenog primarnog srednjeg bića.

It was immediately discovered that a creature of this order, midway between the mortal and angelic levels, would be of great service in carrying on the affairs of the Prince's headquarters, and each couple of the corporeal staff was accordingly granted permission to produce a similar being. This effort resulted in the first group of fifty midway creatures.

After a year of observing the work of this unique group, the Planetary Prince authorized the reproduction of midwayers without restriction. This plan was carried out as long as the power to create continued, and the original corps of 50,000 was accordingly brought into being.

A period of one-half year intervened between the production of each midwayer, and when one thousand such beings had been born to each couple, no more were ever forthcoming. And there is no explanation available as to why this power was exhausted upon the appearance of the one thousandth offspring. No amount of further experimentation ever resulted in anything but failure.

These creatures constituted the intelligence corps of the Prince's administration. They ranged far and wide, studying and observing the world races and rendering other invaluable services to the Prince and his staff in the work of influencing human society remote from the planetary headquarters.

This regime continued until the tragic days of the planetary rebellion, which ensnared a little over four fifths of the primary midwayers. The loyal corps entered the service of the Melchizedek receivers, functioning under the titular leadership of Van until the days of Adam.

2. THE NODITE RACE

While this is the narrative of the origin, nature, and function of the midway creatures of Urantia, the kinship between the two orders -- primary and secondary -- makes it necessary to interrupt the story of the primary midwayers at this point in order to follow out the line of descent from the rebel members of the corporeal staff of Prince Caligastia from the

Odmah je otkriveno da bi ova stvorenja, na pola puta između smrtnih i anđeoskih razina, bila od velike pomoći pri obavljanju poslova Knezova sjedišta, i svaki par tjelesnog osoblja u skladu s tim je dobio dozvolu za proizvodnju sličnog bića. Ovaj napor rezultirao je stvaranjem u prvoj skupini pedeset srednjih stvorenih bića.

Nakon godinu dana promatranja rada ove jedinstvene skupine, Planetarni Knez je ovlastio umnožavanje srednjih bića bez ograničenja. Ovaj plan je proveden sve dok je moć stvaranja nastavila postojati i tako je stvoren izvorni zbor od pedeset tisuća.

Između pojave svakog novog srednjeg bića prošao je interval od jedne polovice godine i kada je tisuću takvih bića rođeno svakom paru, nikada ni jedno više nije dovedeno u postojanje. I nemamo objašnjenja zbog čega je ta reprodukcija bila iscrpljena nakon pojave tisuću potomaka. Daljnji pokusi nisu proizveli ništa drugo nego neuspjeh.

Ova bića su bila obavještajci korpusa Kneževe uprave. Oni su se kretali daleko i široko, proučavajući i promatrajući svjetske rase i pružajući ostale neprocjenjive usluge Knezu i njegovim suradnicima u njihovim nastojanjima da pozitivno utječu na ljudsko društvo na lokacijama koje su bile udaljene od planetarnog sjedišta.

Ovaj režim trajao je do tragičnog dana planetarne pobune, koja je zavela nešto više od četiri petine primarnih srednjih bića. Odani korpus ušao je u službu Melkizedekovih prijemnika, djelujući pod naslovnim vodstvom Vana do Adamovog dolaska.

2. NODITSKA RASA

Iako je ovo priča o podrijetlu, prirodi i funkciji srednjih stvorenih bića Urantije, zbog srodstva između ova dva reda – primarnog i sekundarnog – čini se da je potrebno prekinuti priču o primarnim srednjim bićima u ovom trenutku kako bi razmotrili liniju potomstva koja vodi od utjelovljenog pobunjeničkog osoblja Kneza Kaligastije u vrijeme plantarne pobune,

days of the planetary rebellion to the times of Adam. It was this line of inheritance which, in the early days of the second garden, furnished one half of the ancestry for the secondary order of midway creatures.

The physical members of the Prince's staff had been constituted sex creatures for the purpose of participating in the plan of procreating offspring embodying the combined qualities of their special order united with those of the selected stock of the Andon tribes, and all of this was in anticipation of the subsequent appearance of Adam. The Life Carriers had planned a new type of mortal embracing the union of the conjoint offspring of the Prince's staff with the first-generation offspring of Adam and Eve. They had thus projected a plan envisioning a new order of planetary creatures whom they hoped would become the teacher-rulers of human society. Such beings were designed for social sovereignty, not civil sovereignty. But since this project almost completely miscarried, we shall never know what an aristocracy of benign leadership and matchless culture Urantia was thus deprived of. For when the corporeal staff later reproduced, it was subsequent to the rebellion and after they had been deprived of their connection with the life currents of the system.

The postrebellion era on Urantia witnessed many unusual happenings. A great civilization -- the culture of Dalamatia -- was going to pieces. "The Nephilim (Nodites) were on earth in those days, and when these sons of the gods went in to the daughters of men and they bore to them, their children were the 'mighty men of old,' the 'men of renown.'" While hardly "sons of the gods," the staff and their early descendants were so regarded by the evolutionary mortals of those distant days; even their stature came to be magnified by tradition. This, then, is the origin of the well-nigh universal folk tale of the gods who came down to earth and there with the daughters of men begot an ancient race of heroes. And all this legend became further confused with the race mixtures of the later appearing Adamites in the second garden.

Since the one hundred corporeal members of the Prince's staff carried germ plasm of the Andonic human strains, it would

do vremena Adama. Bila je to ova linija nasljeđa koja je u ranim danima drugog vrta vodila postojanju jedne polovice podrijetla sekundarnog reda srednjih bića.

Fizički članovi Kneževa osoblja su bili formirani kao spolna bića kako bi mogli sudjelovati u planu stvaranja potomstva koje utjelovljuje spojene kvalitete njihovog posebnog reda s onima iz odabranih loza andonovih plemena i sve to u očekivanju kasnije pojave Adama. Nositelji Života su planirali novi tip čovjeka koji bi bio jedinstveno objedinjenje potomstva Knezova osoblja s prvom generacijom potomstva Adama i Eve. Njihov plan je predviđao pojavu novog reda planetarnih bića koja su trebala postati učitelji-vladari ljudskog društva. Takva bića su bila dizajnirana u cilju ostvarenja društvenog, a ne državnog suvereniteta. No, budući da je to poduzeće gotovo u potpunosti pobacilo, nikada nećemo znati kakvu je aristokraciju dobroćudnih upravitelja i nositelja neusporedive kulture Urantija pri tome izgubila. Jer kada se tjelesno osoblje kasnije počelo reproducirati, to je bilo nakon pobune i nakon što im je oduzeta veza sa životnim energijama sustava.

U eri poslije pobune, Urantija je bila svjedok mnogih neobičnih događanja. Velika civilizacija – kultura Dalamacije – je bila u procesu raspada. "U ona su vremena na zemlji bili Nefili (noditi), a kad su se ti Božji sinovi općili s ljudskim kćerkama pa im one rađale djecu, njihova djeca su bila 'drevni junaci,' 'po snazi glasoviti ljudi.'" Dok se teško može reći da su ovo bili "sinovi bogova," ovo osoblje i njihovi rani potomci su tako izgledali u očima evolucijskih smrtnika iz tih davnih vremena; čak je i njihov stas preuveličan u predanjima. To je, dakle, bilo podrijetlo gotovo univerzalnih narodnih predanja o bogovima koji su sišli na zemlju i tu sa kćerima ljudi rodili drevnu rasu heroja. I ta legenda je kasnije pobrkana s predanjima o mješovitim rasama i kasnijoj pojavi adamita u drugom vrtu.

Od sto tjelesnih članova Kneževa osoblja koji su u sebi nosili andonitsku plazmu, bilo bi naravno

naturally be expected that, if they engaged in sexual reproduction, their progeny would altogether resemble the offspring of other Andonite parents. But when the sixty rebels of the staff, the followers of Nod, actually engaged in sexual reproduction, their children proved to be far superior in almost every way to both the Andonite and the Sangik peoples. This unexpected excellence characterized not only physical and intellectual qualities but also spiritual capacities.

These mutant traits appearing in the first Nodite generation resulted from certain changes which had been wrought in the configuration and in the chemical constituents of the inheritance factors of the Andonic germ plasm. These changes were caused by the presence in the bodies of the staff members of the powerful life-maintenance circuits of the Satania system. These life circuits caused the chromosomes of the specialized Urantia pattern to reorganize more after the patterns of the standardized Satania specialization of the ordained Nebadon life manifestation. The technique of this germ plasm metamorphosis by the action of the system life currents is not unlike those procedures whereby Urantia scientists modify the germ plasm of plants and animals by the use of X rays.

Thus did the Nodite peoples arise out of certain peculiar and unexpected modifications occurring in the life plasm which had been transferred from the bodies of the Andonite contributors to those of the corporeal staff members by the Avalon surgeons.

It will be recalled that the one hundred Andonite germ plasm contributors were in turn made possessors of the organic complement of the tree of life so that the Satania life currents likewise invested their bodies. The forty-four modified Andonites who followed the staff into rebellion also mated among themselves and made a great contribution to the better strains of the Nodite people.

These two groups, embracing 104 individuals who carried the modified Andonite germ plasm, constitute the ancestry of the Nodites, the eighth race to appear on Urantia. And this new feature of human life on Urantia represents another phase of the outworking of the original plan of utilizing this planet as a

za očekivati da će u seksualnoj reprodukciji njihovi potomci potpuno nalikovati potomstvu drugih andonitskih roditelja. Ali kad je šezdeset pripadnika pobunjeničkog osoblja, sljedbenika Noda, počelo seksualnu reprodukciju, njihova djeca su se pokazala daleko superiornija u gotovo svakom pogledu od andonitskih kao i sangiških naroda. Ova neočekivana izvrsnost odnosila se ne samo na fizičke i intelektualne kvalitete, nego i na duhovne sposobnosti.

Ove mutantne osobine pojavljuju se u prvoj noditskoj generaciji kao posljedica određenih promjena koje su učinjene u konfiguraciji kemijskih sastojaka nasljednih faktora andonitnih klica plazme. Ove promjene su uzrokovane prisutnošću u tijelima članova osoblja moćnih životno-potpornih krugova satanijskog sustava. Ovi životni krugovi su uzrokovali da se kromosomi tipičnog Urantija uzorka reorganiziraju više u skladu s tipičnim uzorkom satanijske verzije nebadonske manifestacije života. Ova metoda izmjene plazme djelovanjem životnih struja sustava nalikuje postupku kojim znanstvenici Urantije mijenjaju plazmu biljaka i životinja rendgenskim zračenjem.

Tako je noditski narod proizašao iz određenih neobičnih i neočekivanih promjena koje su se dogodile u životnoj plazmi koju su avalonski kirurzi prenijeli iz tijela andonitskih suradnika u tijela ovog utjelovljenog osoblja.

Sjetite se da je sto ljudi koji su pripadali redovima andonita koji su podarili klice svoje životne plazme zauzvrat dobilo organski komplement stabla života, tako da je satanijska životna struja prožimala njihova tijela. Četrdeset četiri modificirana andonita koji su pratili pobunjeničko osoblje i parili se među sobom dali su veliki doprinos boljim lozama noditskog naroda.

Ove dvije skupine koje obuhvaćaju 104 pojedinaca koji su nosili modificirane klice andonitske plazme čine podrijetlo nodita, osme rase koja se pojavila na Urantiji. I ova nova značajka ljudskog života na Urantiji predstavlja još jednu fazu funkcioniranja izvornog plana koji je primijenjen na ovom planetu kao svijetu

life-modification world, except that this was one of the unforeseen developments.

The pure-line Nodites were a magnificent race, but they gradually mingled with the evolutionary peoples of earth, and before long great deterioration had occurred. Ten thousand years after the rebellion they had lost ground to the point where their average length of life was little more than that of the evolutionary races.

When archaeologists dig up the clay-tablet records of the later-day Sumerian descendants of the Nodites, they discover lists of Sumerian kings running back for several thousand years; and as these records go further back, the reigns of the individual kings lengthen from around twenty-five or thirty years up to one hundred and fifty years and more. This lengthening of the reigns of these older kings signifies that some of the early Nodite rulers (immediate descendants of the Prince's staff) did live longer than their later-day successors and also indicates an effort to stretch the dynasties back to Dalamatia.

The records of such long-lived individuals are also due to the confusion of months and years as time periods. This may also be observed in the Biblical genealogy of Abraham and in the early records of the Chinese. The confusion of the twenty-eight-day month, or season, with the later introduced year of more than three hundred and fifty days is responsible for the traditions of such long human lives. There are records of a man who lived over nine hundred "years." This period represents not quite seventy years, and such lives were regarded for ages as very long, "threescore years and ten" as such a life span was later designated.

The reckoning of time by the twenty-eight-day month persisted long after the days of Adam. But when the Egyptians undertook to reform the calendar, about seven thousand years ago, they did it with great accuracy, introducing the year of 365 days.

3. THE TOWER OF BABEL

After the submergence of Dalamatia the Nodites moved north and east, presently founding the new city of Dilmun as their racial

životne modifikacije, izuzev što je ovo bio jedan od nepredviđenih koraka u razvoju događaja.

Čistokrvni noditi su bili veličanstvena rasa, ali kako su se postupno pomiješali sa evolucijskim narodima svijeta, nije dugo prošlo prije njezinog velikog pogoršanja. Deset tisuća godina nakon pobune izgubili su nadmoć do točke gdje je njihovo prosječno trajanje života bilo malo duže od vijeka evolucijskih rasa.

Kada arheolozi iskopaju glinene ploče sa zapisima kasnijih sumerskih potomaka nodita, naći će popis sumerskih kraljeva koji se proteže unatrag kroz nekoliko tisuća godina; i kako ove evidencije zalaze dublje u prošlost, vladavina pojedinih kraljeva produžava se od oko dvadeset pet ili trideset godina do sto podeset godina i više. Ovo produljenje vlasti tih starijih kraljeva označava da su neki od njih bili rani noditski vladari (neposredni potomci Knezova osoblja) koji su živjeli duže od svojih kasnijih nasljednika i također ukazuje na nastojanja ovih pisaca da poguraju ove dinastije unatrag do doba Dalamatije.

Evidencije o takvim dugovječnim pojedincima javljaju se i zbog konfuzije u prikazivanju broja mjeseca i godina kao vremenskih razdoblja. To se također može vidjeti u Biblijskoj genealogiji Abrahama i ranim kineskim zapisima. Zbunjenost pri obračunu vremena, gdje se prvo koristi mjesec od dvadeset osam dana, koji se zatim preračunava na godinu sa preko tristo pedeset dana, je odgovoran za ova predanja o takvoj ljudskoj dugovječnosti. Postoje zapisi o čovjeku koji je živio više od devet stotina "godina." To je manje od nekih sedamdeset godina, a takvi životi su smatrani dugovječnim, te je taj životnu vijek kasnije opisan kao "zbroj naše dobi od sedamdeset godina."

Upotreba mjeseca od dvadeset osam ustrajala je dugo nakon Adama. Ali kad su Egipćani poduzeli reformu kalendara, prije nekih sedam tisuća godina, to su učinili s velikom točnošću, uvodeći godinu od 365 dana.

3. BABELSKA KULA

Nakon potapanja Dalamatije noditi su se preselili na sjever i istok, te su osnovali novi grad Dilmun kao svoje rasno i kulturno

and cultural headquarters. And about fifty thousand years after the death of Nod, when the offspring of the Prince's staff had become too numerous to find subsistence in the lands immediately surrounding their new city of Dilmun, and after they had reached out to intermarry with the Andonite and Sangik tribes adjoining their borders, it occurred to their leaders that something should be done to preserve their racial unity. Accordingly a council of the tribes was called, and after much deliberation the plan of Bablot, a descendant of Nod, was indorsed.

Bablot proposed to erect a pretentious temple of racial glorification at the center of their then occupied territory. This temple was to have a tower the like of which the world had never seen. It was to be a monumental memorial to their passing greatness. There were many who wished to have this monument erected in Dilmun, but others contended that such a great structure should be placed a safe distance from the dangers of the sea, remembering the traditions of the engulfment of their first capital, Dalamatia.

Bablot planned that the new buildings should become the nucleus of the future center of the Nodite culture and civilization. His counsel finally prevailed, and construction was started in accordance with his plans. The new city was to be named *Bablot* after the architect and builder of the tower. This location later became known as Bablod and eventually as Babel.

But the Nodites were still somewhat divided in sentiment as to the plans and purposes of this undertaking. Neither were their leaders altogether agreed concerning either construction plans or usage of the buildings after they should be completed. After four and one-half years of work a great dispute arose about the object and motive for the erection of the tower: The contentions became so bitter that all work stopped. The food carriers spread the news of the dissension, and large numbers of the tribes began to forgather at the building site. Three differing views were propounded as to the purpose of building the tower:

1. The largest group, almost one half, desired to see the tower built as a memorial of

sjedište. I nekih pedeset tisuća godina nakon smrti Noda, kada su potomci Knezova osoblja postali previše brojni kako bi mogli opstati u zemljama u neposrednoj blizini njihovog novog grada Dilmuna, i nakon što su se upustili u mješovite brakove sa svojim susjedima andonitima i sangiškim plemenima, njihove vođe su došle na ideju da je bilo potrebno nešto učiniti kako bi se sačuvalo njihovo raso jedinstvo. Tako su sazvali vijeće plemena i nakon mnogo rasprava usvojen je plan Bablota, potomka Noda.

Bablot je predložio da se podigne pretenciozni hram rasne slave u središtu njihove ondašnje teritorije. Ovaj hram je trebao imati kulu kakvu svijet još nije vidio. To bi bio monumentalni spomenik njihove veličine koja je jenjavala. Bilo je mnogo tih koji su željeli da se ovaj spomenik podigne u Dilmunu, kao i drugih koji su tvrdili da tako velika građevina mora biti podignuta na sigurnoj udaljenosti od mora, prisjećajući se predanja o poplavama koje su uništile njihovu prvu domovinu, Dalamaciju.

Bablot je planirano da nove zgrade postanu jezgra budućeg centra noditske kulture i civilizacije. Njegove ideje su konačno prevladale i gradnja je počela u skladu s njegovim planovima. Novi grad je trebao biti nazvan *Bablot* po arhitektu i graditelju kule. Ovo mjesto je kasnije postalo poznato kao Bablod i na kraju kao Babel.

Ali noditi su još uvijek bili donekle podijeljeni u svojim emocijama vezanim za planove i svrhu ovog poduzeća. Niti su se njihovi čelnici mogli dogovoriti o bilo izradi planova ili korištenju građevina nakon što budu završene. Nakon četiri i pol godine rada nastao je veliki spor oko cilja i motivacije za podizanje kule: svađe su postale toliko gorke da su svi radovi stali. Nositelji hrane proširili su vijesti o svađi i veliki broj plemena počeo se okupljati na gradilištu. Razmatrana su tri različita pogleda o svrsi izgradnje ove kule:

1. Najbrojnija skupina, gotovo polovica okupljenih, željela je da kula bude izgrađena kao spomen

Nodite history and racial superiority. They thought it ought to be a great and imposing structure which would challenge the admiration of all future generations.

2. The next largest faction wanted the tower designed to commemorate the Dilmun culture. They foresaw that Bablot would become a great center of commerce, art, and manufacture.

3. The smallest and minority contingent held that the erection of the tower presented an opportunity for making atonement for the folly of their progenitors in participating in the Caligastia rebellion. They maintained that the tower should be devoted to the worship of the Father of all, that the whole purpose of the new city should be to take the place of Dalamatia -- to function as the cultural and religious center for the surrounding barbarians.

The religious group were promptly voted down. The majority rejected the teaching that their ancestors had been guilty of rebellion; they resented such a racial stigma. Having disposed of one of the three angles to the dispute and failing to settle the other two by debate, they fell to fighting. The religionists, the noncombatants, fled to their homes in the south, while their fellows fought until well-nigh obliterated.

About twelve thousand years ago a second attempt to erect the tower of Babel was made. The mixed races of the Andites (Nodites and Adamites) undertook to raise a new temple on the ruins of the first structure, but there was not sufficient support for the enterprise; it fell of its own pretentious weight. This region was long known as the land of Babel.

4. NODITE CENTERS OF CIVILIZATION

The dispersion of the Nodites was an immediate result of the internecine conflict over the tower of Babel. This internal war greatly reduced the numbers of the purer Nodites and was in many ways responsible for their failure to establish a great pre-Adamic civilization. From this time on Nodite culture declined for over one hundred and twenty thousand years until it was upstepped by Adamic infusion. But even in the times

noditske povijesti i rasne superiornosti. Oni su htjeli da to bude velika i impozantna građevina koja će izazvati divljenje svih budućih generacija.

2. Sljedeća najveća frakcija htjela je da kula bude dizajnirana u spomen kulture Dilmuna. Oni su predvidjeli da će Bablot postati veliki centar trgovine, umjetnosti i proizvodnje.

3. Najmanji i manjinski kontingent smatrao je da podizanje kule pruža priliku za iskupljenje njihovih predaka za ludost u sudjelovanju u Kaligastijinoj pobuni. Tvrdili su da bi kula trebala biti posvećena štovanju Oca Svih, da je cijela poenta novog grada bila da zauzme mjesto Dalamacije – da djeluje kao kulturno i vjersko središte za okolne barbare.

Religiozna skupina je brzo izgubila pri glasovanju. Većina je odbacila učenje da su njihovi preci bili krivi za pobunu; oni nisu htjeli prihvatiti odgovornost za takvu rasnu stigmatu. Nakon što su se riješili jednog od tri prijedloga i kako nisu mogli doći do rješenja raspravom, počeli su sukobe. Praktikanti religije, kako nisu bili odani nasilju, pobjegli su u svoje domove na jugu, dok su njihovi bližnji nastavili sa sukobima do istrebljenja.

Prije nekih dvanaest tisuća godina, dolazi do novog pokušaja podizanja kule Babelske. Mješovite rase andita (nodita i adamita) su se obvezale podići novi hram na ruševinama prve građevine, ali nije bilo dovoljno podrške za ovo poduzeće; ono je palo od vlastite pretenciozne težine. Ova regija dugo je bila poznata kao Babilon.

4. NODITSKA SREDIŠTA CIVILIZACIJE

Disperzija nodita je neposredna posljedica ubojitih sukoba oko kule Babelske. Taj unutarnji rat uveliko je smanjio broj čistih nodita i bio je na mnoge načine odgovoran što oni nisu uspjeli uspostaviti moćnu pre-adamičku civilizaciju. Od tog vremena noditska kultura smanjivala se kroz sljedećih više od sto dvadeset tisuća godina dok nije bila unaprijeđena adamičkom infuzijom. No, čak i u vrijeme Adama noditi su još uvijek bili

of Adam the Nodites were still an able people. Many of their mixed descendants were numbered among the Garden builders, and several of Van's group captains were Nodites. Some of the most capable minds serving on Adam's staff were of this race.

Three out of the four great Nodite centers were established immediately following the Bablot conflict:

1. *The western or Syrian Nodites.* The remnants of the nationalistic or racial memorialists journeyed northward, uniting with the Andonites to found the later Nodite centers to the northwest of Mesopotamia. This was the largest group of the dispersing Nodites, and they contributed much to the later appearing Assyrian stock.

2. *The eastern or Elamite Nodites.* The culture and commerce advocates migrated in large numbers eastward into Elam and there united with the mixed Sangik tribes. The Elamites of thirty to forty thousand years ago had become largely Sangik in nature, although they continued to maintain a civilization superior to that of the surrounding barbarians.

After the establishment of the second garden it was customary to allude to this near-by Nodite settlement as "the land of Nod"; and during the long period of relative peace between this Nodite group and the Adamites, the two races were greatly blended, for it became more and more the custom for the Sons of God (the Adamites) to intermarry with the daughters of men (the Nodites).

3. *The central or pre-Sumerian Nodites.* A small group at the mouth of the Tigris and Euphrates rivers maintained more of their racial integrity. They persisted for thousands of years and eventually furnished the Nodite ancestry which blended with the Adamites to found the Sumerian peoples of historic times.

And all this explains how the Sumerians appeared so suddenly and mysteriously on the stage of action in Mesopotamia. Investigators will never be able to trace out and follow these tribes back to the beginning of the Sumerians, who had their origin two hundred thousand years ago after the submergence of Dalamatia. Without a

narod velike moći. Mnogi od njihovih mješovitih potomaka bili su među graditeljima Vrta, dok su kapetani u nekoliko Vanovih grupa također bili noditi. Neki od najsposobnijih umova koji su služili u Adamovom osoblju pripadali su ovoj rasi.

Tri od četiri velika središta nodita su uspostavljena odmah nakon bablotskog sukoba:

1. *Zapadni ili sirijski noditi.* Ostaci nacionalističkih ili rasno nastrojenih nodita krenuli su prema sjeveru, gdje su se sjedinili s andonitima i kasnije osnovali noditske centre sjeverozapadno od Mezopotamije. To je bila najveća skupina u raspršivanju nodita i oni su mnogo doprinjeli pojavljivanju kasnijih asiraca.

2. *Istočni ili elamitski noditi.* Zagovornici kulture i trgovine su migrirali u velikom broju na istok u Elam i tu se sjedinili sa mješovitim sangiškim plemenima. Elamiti su prije trideset do četrdeset tisuća godina uglavnom poprimili sangišku prirodu, iako su i dalje održavati civilizaciju koja je bila superiornija u odnosu na okolne barbare.

Nakon uspostave drugog vrta vladao je običaj aludiranja na to obližnje noditsko naselje kao "zemlju Noda," a tijekom dugog razdoblja relativnog mira između ovih noditskih grupa i adamita, dvije rase su uveliko miješane i sve više su Božji sinovi (adamiti) birali za žene kćeri ljudi (nodite).

3. *Središnji ili pred-sumerski noditi.* Mala skupina na ušću rijeka Tigrisa i Eufrata održala je veću mjeru svog rasnog integriteta. Oni su ostali u postojanju tisućama godina i na kraju su proizveli noditske pretke koji su miješani s adamitima osnovali povijesne sumerske narode.

I sve to objašnjava kako su se sumerani pojavili tako iznenada i misteriozno na pozornici Mezopotamije. Istražitelji nikada neće biti u mogućnosti pratiti i slijediti ova plemena unatrag do prve pojave sumerana, koji su se javili prije dvjesto tisuća godina nakon potapanja Dalamacije. Bez traga o podrijetlu

trace of origin elsewhere in the world, these ancient tribes suddenly loom upon the horizon of civilization with a full-grown and superior culture, embracing temples, metalwork, agriculture, animals, pottery, weaving, commercial law, civil codes, religious ceremonial, and an old system of writing. At the beginning of the historical era they had long since lost the alphabet of Dalamatia, having adopted the peculiar writing system originating in Dilmun. The Sumerian language, though virtually lost to the world, was not Semitic; it had much in common with the so-called Aryan tongues.

The elaborate records left by the Sumerians describe the site of a remarkable settlement which was located on the Persian Gulf near the earlier city of Dilmun. The Egyptians called this city of ancient glory Dilmāt, while the later Adamized Sumerians confused both the first and second Nodite cities with Dalamatia and called all three Dilmun. And already have archaeologists found these ancient Sumerian clay tablets which tell of this earthly paradise "where the Gods first blessed mankind with the example of civilized and cultured life." And these tablets, descriptive of Dilmun, the paradise of men and God, are now silently resting on the dusty shelves of many museums.

The Sumerians well knew of the first and second Edens but, despite extensive intermarriage with the Adamites, continued to regard the garden dwellers to the north as an alien race. Sumerian pride in the more ancient Nodite culture led them to ignore these later vistas of glory in favor of the grandeur and paradisiacal traditions of the city of Dilmun.

4. *The northern Nodites and Amadonites -- the Vanites.* This group arose prior to the Bablot conflict. These northernmost Nodites were descendants of those who had forsaken the leadership of Nod and his successors for that of Van and Amadon.

Some of the early associates of Van subsequently settled about the shores of the lake which still bears his name, and their traditions grew up about this locality. Ararat became their sacred mountain, having much the same meaning to later-day Vanites that Sinai had to the Hebrews. Ten thousand years

bilo gdje drugdje u svijetu, ta drevna plemena iznenada su se pojavila na horizontu civilizacije sa potpuno razvijenom i nadmoćnom kulturom koja je obuhvaćala hramove, metalurgiju, poljoprivredu, životinje, lončarstvo, tkanje, trgovinski zakon, građanski kodeks, religiozne svečanosti i starinsko pismo. Na početku povijesnog doba su već bili izgubili abecedu Dalamatije, te su usvojili neobično pismo podrijetlom iz Dilmuna. Sumerski jezik, iako je praktično izgubljen, nije bio semitski; on je imao mnogo toga zajedničkog s takozvanim arijskim jezicima.

Sumerani su ostavili opsežne evidencije koje opisuju mjesto izvanrednog naselja koje je bilo smješteno u Perzijskom zaljevu u blizini ranijeg grada Dilmuna. Egipćani nazivaju ovaj grad drevne slave Dilmāt, dok su kasnije adamizirani sumerani pobrkali prvi i drugi noditski grad s Dalamatijom i prozvali sva tri Dilmun. I već su arheolozi pronašli ove drevne sumerske glinene pločice koje govore o ovom zemaljskom raju, "gdje Bogovi prvi put blagoslovljuju čovječanstvo primjerom civiliziranog i kulturnog života." A ove pločice, koje opisuju Dilmun, raj ljudi i Boga, sada se tiho odmaraju na prašnjavim policama mnogih muzeja.

Sumerani su dobro znali za prvi i drugi Eden, ali su unatoč opsežnih mješanih brakova s adamitima nastavili gledati stanovnike na sjeveru kao čudnu rasu stranaca. Sumerani su se ponosili drevnom kulturom nodita, što ih je navelo da ignoriraju ove skorije prikaze slave u korist veličanstvene raskoši i rajskih predanja o gradu Dilmunu.

4. *Sjeverni noditi i amadoniti - vaniti.* Ova grupa je nastala prije balbotskog sukoba. Ovi najsjeverniji noditi su potomci onih koji su napustili vodstvo noda i njegovih nasljednika i priključili se Vanu i Amadonu.

Neki od ranih suradnika Vana naknadno su se naselili oko obale jezera koje još uvijek nosi njegovo ime i njihove tradicije su ostale na ovom lokalitetu. Ararat je postao njihova sveta planina, koja je imala isto značenje za vanite kao što je u skorije vrijeme Sinaj imao za Hebreje. Prije deset tisuća godina

ago the Vanite ancestors of the Assyrians taught that their moral law of seven commandments had been given to Van by the Gods upon Mount Ararat. They firmly believed that Van and his associate Amadon were taken alive from the planet while they were up on the mountain engaged in worship.

Mount Ararat was the sacred mountain of northern Mesopotamia, and since much of your tradition of these ancient times was acquired in connection with the Babylonian story of the flood, it is not surprising that Mount Ararat and its region were woven into the later Jewish story of Noah and the universal flood.

About 35,000 B.C. Adamson visited one of the easternmost of the old Vanite settlements to found his center of civilization.

5. ADAMSON AND RATTIA

Having delineated the Nodite antecedents of the ancestry of the secondary midwayers, this narrative should now give consideration to the Adamic half of their ancestry, for the secondary midwayers are also the grandchildren of Adamson, the first-born of the violet race of Urantia.

Adamson was among that group of the children of Adam and Eve who elected to remain on earth with their father and mother. Now this eldest son of Adam had often heard from Van and Amadon the story of their highland home in the north, and sometime after the establishment of the second garden he determined to go in search of this land of his youthful dreams.

Adamson was 120 years old at this time and had been the father of thirty-two pure-line children of the first garden. He wanted to remain with his parents and assist them in upbuilding the second garden, but he was greatly disturbed by the loss of his mate and their children, who had all elected to go to Edentia along with those other Adamic children who chose to become wards of the Most Highs.

Adamson would not desert his parents on Urantia, he was disinclined to flee from hardship or danger, but he found the

vaniti, preci asiraca, su poučavali svoj moralni zakon koji se sastojao od sedam zapovijedi koje su primili od Vana, a koji su njemu dali bogovi na planini Ararat. Oni su čvrsto vjerovali da su Van i njegov suradnik Amadon uzeti živi sa planeta dok su bili u brdima posvećeni molitvi.

Ararat je sveta planina sjeverne Mezopotamije, a budući da je velik dio vaših predanja iz tih davnih vremena bio povezan s babilonskom pričom o potopu, to ne čudi da je planina Ararat utkana u kasnije židovske priče o Noi i općem potopu.

Oko 35.000 prije Krista, Adamson je posjetio jedno od najistočnijih starih vanitskih naselja i tu je utemeljio svoj centar civilizacije.

5. ADAMSON I RATA

Nakon što smo vas upoznali s poviješću noditskih predaka koji ulaze u podrijetlo sekundarnih srednjih bića, ova priča sada treba razmotriti adamičku polovicu njihovih predaka, kako su ova sekundarna srednja bića unuci Adamsona, prvorodenca ljubičaste rase Urantije.

Adamson je bio među djecom Adama i Eve koja su izabrala da ostanu na zemlji sa svojim ocem i majkom. Ovaj je najstariji sin Adama često imao priliku čuti za Vana i Amadona i njihov planinski dom na sjeveru, te je nakon uspostave drugog vrta odlučio otići u potragu za ovom zemljom iz svojih mladenačkih snova.

Adamsonu je bilo 120 godina u to vrijeme i bio je otac trideset dvoje čistokrvne djece iz prvog vrta. On je želio ostati sa svojim roditeljima da im pomogne u izgradnji drugog vrta, ali je bio jako pogođen gubitkom svoje supruge i njihove djece, koji su svi izabrali otići na Edentiju sa drugom adamičkom djecom koja su postala šticećeni Svevišnjih.

Adamson nije htio napustiti svoje roditelje na Urantiji, te je bio nesklon bježati od nevolja i opasnosti, ali je smatrao da su odnosi koji su vladali u

associations of the second garden far from satisfying. He did much to forward the early activities of defense and construction but decided to leave for the north at the earliest opportunity. And though his departure was wholly pleasant, Adam and Eve were much grieved to lose their eldest son, to have him go out into a strange and hostile world, as they feared, never to return.

A company of twenty-seven followed Adamson northward in quest of these people of his childhood fantasies. In a little over three years Adamson's party actually found the object of their adventure, and among these people he discovered a wonderful and beautiful woman, twenty years old, who claimed to be the last pure-line descendant of the Prince's staff. This woman, Ratta, said that her ancestors were all descendants of two of the fallen staff of the Prince. She was the last of her race, having no living brothers or sisters. She had about decided not to mate, had about made up her mind to die without issue, but she lost her heart to the majestic Adamson. And when she heard the story of Eden, how the predictions of Van and Amadon had really come to pass, and as she listened to the recital of the Garden default, she was encompassed with but a single thought -- to marry this son and heir of Adam. And quickly the idea grew upon Adamson. In a little more than three months they were married.

Adamson and Ratta had a family of sixty-seven children. They gave origin to a great line of the world's leadership, but they did something more. It should be remembered that both of these beings were really superhuman. Every fourth child born to them was of a unique order. It was often invisible. Never in the world's history had such a thing occurred. Ratta was greatly perturbed -- even superstitious -- but Adamson well knew of the existence of the primary midways, and he concluded that something similar was transpiring before his eyes. When the second strangely behaving offspring arrived, he decided to mate them, since one was male and the other female, and this is the origin of the secondary order of midways. Within one hundred years, before this phenomenon ceased, almost two thousand were brought into being.

drugom vrtu bili daleko od zadovoljavajućih. On je mnogo doprinjeo unaprijeđenju aktivnosti obrane i izgradnje, ali je odlučio otputovati na sjever što je prije moguće. I premda je njegov odlazak bio u cijelosti ugodan, Adam i Eva su bili jako žalosni što su izgubili svog najstarijeg sina, koji se zaputio u čudni i neprijateljski svijet i bojali su se da ga više neće vidjeti.

Grupa od dvadeset sedam osoba slijedila je Adamsona na sjever u potrazi za tim ljudima iz njegovih djetinjih fantazija. U nešto više od tri godine Adamson i njegovi prijatelji su zapravo našli predmet njihove avanturističke potrage, a među tim ljudima Adamson je našao prekrasnu i pristalu ženu od dvadeset godina, koja je tvrdila da je bila posljednji čistokrvni potomak Knezova osoblja. Ova žena, Rata, tvrdila je da vodi porijeklo isključivo od dvoje zavedenih članova Kneževog osoblja. Ona je bila posljednja iz njezine rase, bez braće ili sestara. Ona je odlučila da se neće pariti i bila je prilično dozrijela u svojoj odluci da umre s tom odlukom, ali je izgubila srce kad je ugledala veličanstvenog Adamsona. A kad je čula priču o Edenu, o ispunjenju predviđanja Vana i Amadona, i dok je slušala detalje o propasti Vrta, ona je bila zaokupljena samo jednom mišlju -- da se uda za ovog sina i nasljednika Adama. I ta ideja je brzo zaokupila i samog Adamsona. Za nešto više od tri mjeseca su se vjenčali.

Adamson i Rata su imali obitelj od šezdeset i sedmero djece. Oni su dali porijeklo moćnoj liniji svjetskih vođa, ali oni su učinili i nešto više. Imajte na umu da su njih oboje ustvari bili nadljudska bića. Svako njihovo četvrto dijete bilo je jedinstveno. Često je bilo nevidljivo. Nikada se u svjetskoj povijesti nije tako nešto dogodilo. Rata je bila jako uznemirena -- ako ne i praznovjerna -- ali Adamson je dobro znao o postojanju primarnih srednjih bića i on je zaključio da se nešto slično događalo pred njegovim očima. Kada je došlo do rođenja drugog čudnog potomka, Adam je odlučio da ih pari jer je jedno bilo muško a drugo žensko, i to je vodilo pojavi sekundarnog reda srednjih bića. Za sto godina, prije nego što je ovaj fenomen prekinut, rođeno je gotovo dvije tisuće takvih bića.

Adamson lived for 396 years. Many times he returned to visit his father and mother. Every seven years he and Ratta journeyed south to the second garden, and meanwhile the midwayers kept him informed regarding the welfare of his people. During Adamson's life they did great service in upbuilding a new and independent world center for truth and righteousness.

Adamson and Ratta thus had at their command this corps of marvelous helpers, who labored with them throughout their long lives to assist in the propagation of advanced truth and in the spread of higher standards of spiritual, intellectual, and physical living. And the results of this effort at world betterment never did become fully eclipsed by subsequent retrogressions.

The Adamsonites maintained a high culture for almost seven thousand years from the times of Adamson and Ratta. Later on they became admixed with the neighboring Nodites and Andonites and were also included among the "mighty men of old." And some of the advances of that age persisted to become a latent part of the cultural potential which later blossomed into European civilization.

This center of civilization was situated in the region east of the southern end of the Caspian Sea, near the Kopet Dag. A short way up in the foothills of Turkestan are the vestiges of what was onetime the Adamsonite headquarters of the violet race. In these highland sites, situated in a narrow and ancient fertile belt lying in the lower foothills of the Kopet range, there successively arose at various periods four diverse cultures respectively fostered by four different groups of Adamson's descendants. It was the second of these groups which migrated westward to Greece and the islands of the Mediterranean. The residue of Adamson's descendants migrated north and west to enter Europe with the blended stock of the last Andite wave coming out of Mesopotamia, and they were also numbered among the Andite-Aryan invaders of India.

6. THE SECONDARY MIDWAYERS

While the primary midwayers had a well-nigh superhuman origin, the secondary

Adamson je živio 396 godina. Mnogo puta se vratio da posjeti svog oca i majku. Svakih sedam godina putovao je s Ratom na jug do drugog vrta, a u međuvremenu srednja bića su ga obavještavala o dobrobiti njegova naroda. Tijekom Adamsonovog života oni su bili od velike pomoći u izgradnji novog i nezavisnog svjetskog središta istine i pravednosti.

Adamson i Rata su tako bili na čelu ovog korpusa čudesnih pomagača, koji su surađivali s njima tijekom njihovog dugog života i pružali pomoć u širenju napredne istine i viših standarda duhovnog, intelektualnog i fizičkog življenja. A rezultati tog rada na svjetskom poboljšanju nikada nisu u potpunosti zasjenjeni kasnijim retroregresijama.

Adamsoniti su održavali visoku kulturu tijekom gotovo sedam tisuća godina nakon vremena Adamsona i Rate. Kasnije su se počeli miješati sa susjednim noditima i andonitima i također su ušli u predanja o "drevnim junacima." A neka dostignuća iz tog doba su ustrajala i postala latentni dio kulturnog potencijala koji je kasnije sazio u europsku civilizaciju.

Ovaj centar civilizacije bio je smješten u regiji istočno od južnog kraja Kaspijskog mora, u blizini Kopet-Daga. U podnožju Turkestanskog gorja mogu se naći ostaci nekadašnjeg adamsonitnog sjedišta ljubičaste rase. U tim planinskim punktovima, smještenim u uskom i drevnom plodnom pojasu u donjem podnožju Kopetskog gorja, jedna za drugom u različitim razdobljima su se javile četiri različite kulture koje potiču od četiri različite skupine Adamsonovih potomaka. Druga od tih skupina je migrirala na zapad do Grčke i na otoke Mediterana. Ostatak Adamsonovih potomaka je migrirao sjeverno i zapadno i ušao u Europu s pomiješanim lozama posljednjeg anditskog prodora iz Mezopotamije, te se također ubraja među anditsko-arijevske osvajače Indije.

6. SEKUNDARNA SREDNJA BIĆA

Dok su primarna srednja bića imala gotovo nadljudsko podrijetlo, sekundarna su potomci čiste

order are the offspring of the pure Adamic stock united with a humanized descendant of ancestors common to the parentage of the senior corps.

Among the children of Adamson there were just sixteen of the peculiar progenitors of the secondary midwayers. These unique children were equally divided as regards sex, and each couple was capable of producing a secondary midwayer every seventy days by a combined technique of sex and nonsex liaison. And such a phenomenon was never possible on earth before that time, nor has it ever occurred since.

These sixteen children lived and died (except for their peculiarities) as mortals of the realm, but their electrically energized offspring live on and on, not being subject to the limitations of mortal flesh.

Each of the eight couples eventually produced 248 midwayers, and thus did the original secondary corps -- 1,984 in number -- come into existence. There are eight subgroups of secondary midwayers. They are designated as A-B-C the first, second, third, and so on. And then there are D-E-F the first, second, and so on.

After the default of Adam the primary midwayers returned to the service of the Melchizedek receivers, while the secondary group were attached to the Adamson center until his death. Thirty-three of these secondary midwayers, the chiefs of their organization at the death of Adamson, endeavored to swing the whole order over to the service of the Melchizedeks, thus effecting a liaison with the primary corps. But failing to accomplish this, they deserted their companions and went over in a body to the service of the planetary receivers.

After the death of Adamson the remainder of the secondary midwayers became a strange, unorganized, and unattached influence on Urantia. From that time to the days of Machiventa Melchizedek they led an irregular and unorganized existence. They were partially brought under control by this Melchizedek but were still productive of much mischief up to the days of Christ Michael. And during his sojourn on earth they all made final

adamičke rase miješane as humaniziranim potomcima predaka koji ulaze u zajedničko podrijetlo primarnog i sekundarnog reda.

Od Adamsonove djece, samo njih šesnaest predstavljaju neobične pretke sekundarnih srednjih bića. Među ovom jedinstvenom djecom nalazio se jednak broj pripadnika oba spola, a svaki par je bio sposoban za proizvodnju sekundarnih srednjih bića svakih sedamdeset dana kombiniranom metodom spolne i nespolne veze. A takav fenomen nikada nije bio moguć na zemlji prije ili poslije tog vremena.

Ovih šesnaestoro djece je živjelo i umrlo (osim njihovih jedinstvenosti) kao smrtnici zemlje, ali njihovi električki energizirani potomci još uvijek tu žive, kako ne podliježu ograničenjima smrtnog tijela.

Svaki od osam parova na kraju proizvodi 248 srednjih bića i tako je izvorni sekundarni korpusa -- njih 1.984 na broju -- došao u postojanje. Postoji osam podskupina sekundarnih međubića. Oni su određeni kao A-B-C prvi, drugi, treći i tako dalje. A za njima slijede D-E-F prvi, drugi i tako dalje.

Nakon Adamova pada, primarna srednja bića vratila su se u službu Melkizedeka prijemnika, dok je sekundarna grupa bila priključena Adamsonovom centru do njegove smrti. Trideset tri od tih sekundarnih srednjih bića, načelnici njihove organizacije nakon smrti Adamsona su nastojali privesti cijelu svoju skupinu službi Melkizedeka, što je vodilo uspostavi suradnje s primarnim korpusom. Ali kako to nisu uspjeli postići, napustili su svoje suradnike i više njih je otišlo kao zasebna skupina u službu planetarnih prijemnika.

Nakon smrti Adamsona ostatak sekundarnih srednjih bića postali su čudna, neorganizirana grupa koja se držala podalje od drugih utjecaja na Urantiji. Od tog vremena do dolaska Makivente Melkizedeka oni imaju nesvakidašnju i neorganiziranu egzistenciju. Oni su djelomično dovedeni pod kontrolu ovog Melkizedeka, ali su i dalje bili odgovorni za brojne vragolije do dolaska Krista Mihaela. A tijekom svog boravka na zemlji svaki je donio konačnu odluku o svojoj budućoj sudbini, a odana

decisions as to their future destiny, the loyal majority then enlisting under the leadership of the primary midwayers.

7. THE REBEL MIDWAYERS

The majority of the primary midwayers went into sin at the time of the Lucifer rebellion. When the devastation of the planetary rebellion was reckoned up, among other losses it was discovered that of the original 50,000, 40,119 had joined the Caligastia secession.

The original number of secondary midwayers was 1,984, and of these 873 failed to align themselves with the rule of Michael and were duly interned in connection with the planetary adjudication of Urantia on the day of Pentecost. No one can forecast the future of these fallen creatures.

Both groups of rebel midwayers are now held in custody awaiting the final adjudication of the affairs of the system rebellion. But they did many strange things on earth prior to the inauguration of the present planetary dispensation.

These disloyal midwayers were able to reveal themselves to mortal eyes under certain circumstances, and especially was this true of the associates of Beelzebub, the leader of the apostate secondary midwayers. But these unique creatures must not be confused with certain of the rebel cherubim and seraphim who also were on earth up to the time of Christ's death and resurrection. Some of the older writers designated these rebellious midway creatures as evil spirits and demons, and the apostate seraphim as evil angels.

On no world can evil spirits possess any mortal mind subsequent to the life of a Paradise bestowal Son. But before the days of Christ Michael on Urantia -- before the universal coming of the Thought Adjusters and the pouring out of the Master's spirit upon all flesh -- these rebel midwayers were actually able to influence the minds of certain inferior mortals and somewhat to control their actions. This was accomplished in much the same way as the loyal midway creatures function when they serve as efficient contact guardians of the human minds of the Urantia reserve corps of

većina se zatim pridružila primarnom redu pod njegovim vodstvom.

7. POBUNJENA SREDNJA BIĆA

Većina primarnih srednjih bića je zavedena grijehom u vrijeme Luciferove pobune. Kada su proračunati gubici koji su nastali iz planetarne pobune, među ostalim gubicima je otkriveno da se od izvornih 50.000, njih 40.119 pridružilo Kaligastijinom odcjepljenju.

Izvorni broj sekundarnih srednjih bića je bio 1.984, a od njih 873 nije prišlo vladavini Mihaela, te su internirani u vezi s planetarnom presudom Urantije na dan Duhova. Nitko ne zna kakva budućnost čeka ta pala stvorenja.

Obje skupine pobunjenih srednjih biće sada su u pritvoru i čekaju konačno suđenje u poslovima pobune sustava. Ali oni su učinili puno čudnih stvari na zemlji prije otvaranja suvremene epohalne razdiobe na Urantiji.

Ova nelojalana srednja bića imala su sposobnost sebe otkriti smrtnim očima pod određenim okolnostima, a to su posebno činili suradnici Belzebuba, vođe otpadničke sekundarne skupine srednjih bića. No, nemojte pobrkati ova jedinstvena stvorenja s određenim pobunjeničkim kerubinima i serafima koji su također bili na zemlji do Kristove smrti i uskrsnuća. Neki od starijih autora opisali su ova buntovna stvorenja kao zle duhove i demone, a serafimske otpadnike kao zle anđele.

Na svijetu zli duhovi ne mogu zaposjesti smrtni um nakon darovanog života Rajskog Sina. Ali prije dolaska Krista Mihaela na Urantiju – prije univerzalnog dolaska Misaonih Ispravljača i izlijevanja Duha Istine na sve ljude – ta pobunjena srednja bića su zapravo bila u mogućnosti utjecati na umove nekih lošijih smrtnika i kontrolirati njihova djela. To su činili uglavnom na isti način kao kad odana srednja bića učinkovito ostvaruju kontakt sa čuvarima ljudskih umova rezervnog korpusa sudbine na Urantiji, kao

destiny at those times when the Adjuster is, in effect, detached from the personality during a season of contact with superhuman intelligences.

It is no mere figure of speech when the record states: "And they brought to Him all sorts of sick peoples, those who were possessed by devils and those who were lunatics." Jesus knew and recognized the difference between insanity and demoniacal possession, although these states were greatly confused in the minds of those who lived in his day and generation.

Even prior to Pentecost no rebel spirit could dominate a normal human mind, and since that day even the weak minds of inferior mortals are free from such possibilities. The supposed casting out of devils since the arrival of the Spirit of Truth has been a matter of confounding a belief in demoniacal possession with hysteria, insanity, and feeble-mindedness. But just because Michael's bestowal has forever liberated all human minds on Urantia from the possibility of demoniacal possession, do not imagine that such was not a reality in former ages.

The entire group of rebel midwayers is at present held prisoner by order of the Most Highs of Edentia. No more do they roam this world on mischief bent. Regardless of the presence of the Thought Adjusters, the pouring out of the Spirit of Truth upon all flesh forever made it impossible for disloyal spirits of any sort or description ever again to invade even the most feeble of human minds. Since the day of Pentecost there never again can be such a thing as demoniacal possession.

8. THE UNITED MIDWAYERS

At the last adjudication of this world, when Michael removed the slumbering survivors of time, the midway creatures were left behind, left to assist in the spiritual and semispiritual work on the planet. They now function as a single corps, embracing both orders and numbering 10,992. *The United Midwayers of Urantia* are at present governed alternately by the senior member of each order. This regime has obtained since their amalgamation into one group shortly after Pentecost.

i u onim trenucima kada se Ispravljač istinski odvoji od ličnosti prilikom kontakta sa nadljudskim inteligencijama.

Nije to samo figurativni govor kad stoji zapisano: "Pa su dovodili k njemu sve koje je mučila kakva nevolja, razne bolesnike i patnike, opsjednute, mjesečare i uzete." Isus je znao prepoznati razliku između ludila i demonskog posjeda, iako su ova stanja uveliko bila zbunjujuća u svijesti onih koji su živjeli u to doba i u toj generaciji.

Čak prije Duhova ni jedan pobunjeni duh nije mogao dominirati normalnim ljudskim umom, a od tog dana čak i slabi umovi inferiornih smrtnika su oslobođeni od takve prijetnje. Tobožnje istjerivanje demona do dolaska Duha Istine bilo je stvar brkanja demonskog posjeda sa histerijom, ludilom i slabim umom. Ali samo zato što je Mihaelovo darivanje zauvijek oslobodilo sve ljudske umove na Urantiji od mogućeg demonskog posjedovanja, nemojte misliti da se takvo što nije događalo u bivšim dobima.

Cijela skupina pobunjenih srednjih bića je trenutno zatočena po nalogu Svevišnjih Edentije. Oni više ne lutaju ovim svijetom šireći zlo. Bez obzira na prisutnost Misaonih Ispravljača, izlivanje Duha Istine na sve ljude zauvijek je onemogućilo nelojalnim duhovima bilo koje vrste ili oblika da ikad ponovo opsjednu čak i najslabije ljudske umove. Od dana Duhova više ne može doći do opsjednutosti zlim duhovima.

8. UJEDINJENA SREDNJA BIĆA

Na posljednjem suđenju ovoga svijeta, kada je Mihael podigao uspavane pokojnike, srednja bića su ostala na svijetu da pomognu u duhovnom i poluduhovnom radu na planetu. Oni sada djeluju kao jedan korpus koji obuhvaća obje vrste i broji 10.992 člana. Korpusom *sjedjenjenih srednjih bića Urantije* trenutno naizmjenično upravljaju najviši članovi iz njihova dva reda. Ovaj aranžman je stupio na snagu nakon njihova stapanja u jednu grupu nedugo poslije Duhova.

The members of the older or primary order are generally known by numerals; they are often given names such as 1-2-3 the first, 4-5-6 the first, and so on. On Urantia the Adamic midwayers are designated alphabetically in order to distinguish them from the numerical designation of the primary midwayers.

Both orders are nonmaterial beings as regards nutrition and energy intake, but they partake of many human traits and are able to enjoy and follow your humor as well as your worship. When attached to mortals, they enter into the spirit of human work, rest, and play. But midwayers do not sleep, neither do they possess powers of procreation. In a certain sense the secondary group are differentiated along the lines of maleness and femaleness, often being spoken of as "he" or "she." They often work together in such pairs.

Midwayers are not men, neither are they angels, but secondary midwayers are, in nature, nearer man than angel; they are, in a way, of your races and are, therefore, very understanding and sympathetic in their contact with human beings; they are invaluable to the seraphim in their work for and with the various races of mankind, and both orders are indispensable to the seraphim who serve as personal guardians to mortals.

The United Midwayers of Urantia are organized for service with the planetary seraphim in accordance with innate endowments and acquired skills, in the following groups:

1. *Midway messengers.* This group bear names; they are a small corps and are of great assistance on an evolutionary world in the service of quick and reliable personal communication.

2. *Planetary sentinels.* Midwayers are the guardians, the sentinels, of the worlds of space. They perform the important duties of observers for all the numerous phenomena and types of communication which are of import to the supernatural beings of the realm. They patrol the invisible spirit realm of the planet.

Članovi starijeg ili primarnog reda su općenito poznati po brojevima; oni si često daju imena kao što su 1-2-3 prvi, 4-5-6 prvi i tako dalje. Na Urantiji adamička srednja bića su imenovana po abecednom redu kako bi ih razlikovala od brojčanih oznaka primarnih srednjih bića.

Obje vrste su nematerijalna bića što se tiče prehrane i unosa energije, ali oni dijele s ljudima mnoge ljudske crte i razumiju i cijene vaš smisao za humor, kao i vaše bogoslužje. Kada su pripojeni smrtnicima, oni sudjeluju u duhu ljudskog rada, odmora i igara. Ali srednja bića ne spavaju, niti oni posjeduju moć rađanja. U određenom smislu, unutar sekundarne grupe postoji razlika po uzoru na muški i ženski spol, i o njima se često govori kao o "njemu" ili "njoj." Oni često rade zajedno u takvim parovima.

Srednja bića nisu ni ljudi ni anđeli, ali sekundarna srednja bića su po prirodi bliže čovjeku nego anđelima; oni su na neki način od vaše rase, te su stoga puni razumijevanja i suosjećajnosti u dodiru s ljudskim bićima; oni su neprocjenjivi serafima u njihovom radu sa raznim rasama čovječanstva i obje vrste su neophodne za službu serafima, osobnih čuvara smrtnika.

Korpus sjedinjenih srednjih bića Urantije je organiziran za službu planetarnim serafima u skladu s urođenim sposobnostima i stečenim vještinama, u sljedeće skupine:

1. *Glasnici.* Ova grupa nosi imena; oni su malobrojan korpus koji je od velike pomoći na evolucijskom svijetu u službi brze i pouzdane osobne komunikacije.

2. *Planetarni stražari.* Srednja bića su čuvari – stražari – svjetova prostora. Oni obavljaju važne dužnosti promatrača svih brojnih pojava i oblika komunikacije koji su bitni nadnaravnim bićima svijeta. Oni nadgledaju nevidljivi svijet duha vašeg planeta.

3. *Contact personalities.* In the contacts made with the mortal beings of the material worlds, such as with the subject through whom these communications were transmitted, the midway creatures are always employed. They are an essential factor in such liaisons of the spiritual and the material levels.

4. *Progress helpers.* These are the more spiritual of the midway creatures, and they are distributed as assistants to the various orders of seraphim who function in special groups on the planet.

Midwayers vary greatly in their abilities to make contact with the seraphim above and with their human cousins below. It is exceedingly difficult, for instance, for the primary midwayers to make direct contact with material agencies. They are considerably nearer the angelic type of being and are therefore usually assigned to working with, and ministering to, the spiritual forces resident on the planet. They act as companions and guides for celestial visitors and student sojourners, whereas the secondary creatures are almost exclusively attached to the ministry of the material beings of the realm.

The 1,111 loyal secondary midwayers are engaged in important missions on earth. As compared with their primary associates, they are decidedly material. They exist just outside the range of mortal vision and possess sufficient latitude of adaptation to make, at will, physical contact with what humans call "material things." These unique creatures have certain definite powers over the things of time and space, not excepting the beasts of the realm.

Many of the more literal phenomena ascribed to angels have been performed by the secondary midway creatures. When the early teachers of the gospel of Jesus were thrown into prison by the ignorant religious leaders of that day, an actual "angel of the Lord" "by night opened the prison doors and brought them forth." But in the case of Peter's deliverance after the killing of James by Herod's order, it was a secondary midwayer who performed the work ascribed to an angel.

Their chief work today is that of unperceived personal-liaison associates of

3. *Kontaktne osobe.* Pri uspostavi kontakta sa smrtnim bićima materijalnih svjetova, kao što je osoba kojom se prenose ove komunikacije, uvijek se koristi služba srednjih bića. Oni su bitan faktor u posredovanju između duhovnih i materijalnih razina.

4. *Napredni pomagači.* To su ona duhovnija srednja bića koja su raspoređena kao asistenti različitim vrstama serafima koji djeluju u posebnim skupinama na planeti.

Srednja bića se razlikuju u svojim sposobnostima da kontaktiraju sa serafima koji su iznad njih i sa svojim ljudskim rođacima koji su ispod. Iznimno je teško, primjerice, za primarnu grupu srednjih bića da izravno kontaktira materijalne agense. Oni su znatno bliže anđeoskom obliku bića te se stoga obično postavljaju na rad i služenje sa duhovnim silama koje obitavaju na planeti. Oni djeluju kao pratitelji i vodiči nebeskim posjetiteljima i studentima koji dolaze u goste, dok su sekundarna srednja bića gotovo isključivo vezana za službu materijalnih bića područja.

1.111 odanih sekundarnih srednjih bića sudjeluju u važnim misijama na zemlji. U usporedbi s njihovim primarnim suradnicima, oni su izrazito materijalni. Oni su samo malo izvan vašeg raspona vida i posjeduju dovoljno širok raspon prilagodbe kako bi po želji mogli uspostaviti fizički kontakt s onim što ljudi nazivaju "materijalnim stvarima." Ova jedinstvena stvorenja imaju definitivnu moć nad pojavama iz vremena i prostora, uključujući i životinje.

Mnoge od konkretnijih pojava koje se pripisuju anđelima su izvedene djelovanjem sekundarne grupe srednjih bića. Kada su negdašnje neuke religiozne vođe pohvatale rane učitelje Isusovog evanđelja i bacile ih u tamnicu, stvarno jedan "anđeo Gospodnji", "noću otvori vrata tamnice i izvede ih." No, u slučaju Petrovog oslobođenja nakon ubojstva Jakova prema zapovijedi Heroda, Petra nije oslobodio anđeo nego je to učinilo srednje biće iz sekundarnog reda.

Njihova glavna aktivnost danas se sastoji u pružanju neprimjetne pomoći osobne veze u suradnji s

those men and women who constitute the planetary reserve corps of destiny. It was the work of this secondary group, ably seconded by certain of the primary corps, that brought about the co-ordination of personalities and circumstances on Urantia which finally induced the planetary celestial supervisors to initiate those petitions that resulted in the granting of the mandates making possible the series of revelations of which this presentation is a part. But it should be made clear that the midway creatures are not involved in the sordid performances taking place under the general designation of "spiritualism." The midwayers at present on Urantia, all of whom are of honorable standing, are not connected with the phenomena of so-called "mediumship"; and they do not, ordinarily, permit humans to witness their sometimes necessary physical activities or other contacts with the material world, as they are perceived by human senses.

9. THE PERMANENT CITIZENS OF URANTIA

Midwayers may be regarded as the first group of the permanent inhabitants to be found on the various orders of worlds throughout the universes in contrast with evolutionary ascenders like the mortal creatures and the angelic hosts. Such permanent citizens are encountered at various points in the Paradise ascent.

Unlike the various orders of celestial beings who are assigned to *minister* on a planet, the midwayers *live* on an inhabited world. The seraphim come and go, but the midway creatures remain and will remain, albeit they are nonetheless ministers for being natives of the planet, and they provide the one continuing regime which harmonizes and connects the changing administrations of the seraphic hosts.

As actual citizens of Urantia, the midwayers have a kinship interest in the destiny of this sphere. They are a determined association, persistently working for the progress of their native planet. Their determination is suggested by the motto of their order: "What the United Midwayers undertake, the United Midwayers do."

muškarcima i ženama koji čine planetarni rezervni korpus sudbine. Zahvaljujući djelovanju ove sekundarne grupe, kojoj vješto pomažu određeni pripadnici primarnog korpusa, ostvarena je koordinacija ličnosti i okolnosti na Urantiji koje su u na kraju navele planetarne nebeske nadglednike na podnošenje molbi koje su rezultirale izdavanjem mandata koji je omogućio niz otkrivenja među koja se ubraja i ova prezentacija. No, treba biti jasno da srednja bića nisu uključena u žalosne predstave koje se odvijaju pod općom oznakom "spiritualizma." Srednja bića koja trenutno žive na Urantiji, koja sva imaju častan status, nisu povezana sa pojavama takozvanog "posredovanja," a oni obično ne dopuštaju ljudima da svjedoče ponekad potrebne fizičke aktivnosti ili druge kontakte sa materijalnim svijetom kakvi se mogu opaziti ljudskim osjetilima.

9. STALNI DRŽAVLJANI URANTIJE

Srednja bića se mogu smatrati prvom skupinom stalnih stanovnika koji žive na različitim svjetovima diljem svemira u suprotnosti s evolucijskim uzlaznim smrtnim bićima i anđeoskim mnoštvom. Takvi stalni državljani se nalaze na raznim punktovima u Rajskom usponu.

Za razliku od različitih redova nebeskih bića koja su postavljena na pozicije *služenja* na planetu, srednja bića *žive* na naseljenim svjetovima. Serafi dolaze i odlaze, ali srednja bića ostaju i nastavljaju služiti u korist domaćih bića planeta, pružajući kontinuitet u programu usklađenja i povezivanja niza administrativnih vlada anđeoskog mnoštva.

Kao stvarni državljani Urantije, srednja bića iskazuju veliki interes za sudbinu ovog planeta. Oni su odlučna grupa koja se uporno zalaže za napredak njihovog rodnog planeta. Njihova odlučnost se može vidjeti u motu njihova reda: "Što sjedinjena srednja bića započnu, to sjedinjena srednja bića dovrše."

Although their ability to traverse the energy circuits makes planetary departure feasible to any midwayer, they have individually pledged themselves not to leave the planet prior to their sometime release by the universe authorities. Midwayers are anchored on a planet until the ages of settled light and life. With the exception of 1-2-3 the first, no loyal midway creatures have ever departed from Urantia.

1-2-3 the first, the eldest of the primary order, was released from immediate planetary duties shortly after Pentecost. This noble midwayer stood steadfast with Van and Amadon during the tragic days of the planetary rebellion, and his fearless leadership was instrumental in reducing the casualties in his order. He serves at present on Jerusem as a member of the twenty-four counselors, having already functioned as governor general of Urantia once since Pentecost.

Midwayers are planet bound, but much as mortals talk with travelers from afar and thus learn about remote places on the planet, so do midwayers converse with celestial travelers to learn about the far places of the universe. So do they become conversant with this system and universe, even with Orvonton and its sister creations, and so do they prepare themselves for citizenship on the higher levels of creature existence.

While the midwayers were brought into existence fully developed -- experiencing no period of growth or development from immaturity -- they never cease to grow in wisdom and experience. Like mortals they are evolutionary creatures, and they have a culture which is a bona fide evolutionary attainment. There are many great minds and mighty spirits among the Urantia midway corps.

In the larger aspect the civilization of Urantia is the joint product of the Urantia mortals and the Urantia midwayers, and this is true despite the present differential between the two levels of culture, a differential which will not be compensated prior to the ages of light and life.

The midway culture, being the product of an immortal planetary citizenry, is relatively immune to those temporal vicissitudes which

Iako svaki od njih može napustiti planet služeći se energetske krugovima, oni su se pojedinačno obvezali da neće napustiti planet izuzev ako budu otpušteni s dužnosti odlukom svemirske vlade. Srednja bića su usidrena na planeti do utemeljenja svijeta u svjetlu i životu. Uz iznimku 1-2-3 prvog, ni jedno vjerno srednje biće nije ikada otišlo sa Urantije.

1-2-3 prvi, najstariji iz primarnog reda, pušten je iz neposredne planetarne dužnosti nedugo nakon Duhova. Ovo plemenito srednje biće je stajao čvrsto sa Vanom i Amadonom tijekom tragičnih dana planetarne pobune, i njegovo neustrašivo vodstvo je imalo značajnu ulogu u smanjenju broja žrtava u njihovom redu. On služi trenutno na Jeruzemu kao član dvadeset četiri savjetnika, nakon što je već jednom funkcionirao kao generalni guverner Urantije poslije Duhova.

Srednja bića su vezana za planet, ali upravo kao što smrtnici razgovaraju s posjetiteljima iz dalekih zemalja i tako upoznaju događaje u udaljenim dijelovima svijeta, tako srednja bića razgovaraju s nebeskim putnicima i uče o udaljenim mjestima u svemiru. Oni su dakle bolje upoznati sa ovim sustavom i svemirom, čak i sa Orvontonom i njegovim sestrinjskim tvorevinama i spremaju se primiti državljanstvo na višim razinama postojanja.

Dok su srednja bića dovedena u postojanje potpuno razvijena – ne prolaze kroz razdoblje nezrelosti praćeno rastom ili razvojem – ona nikada ne prestaju rasti u mudrosti i iskustvu. Poput smrtnika, oni su evolucijska stvorenja i imaju kulturu koja je u dobroj mjeri evolucijsko postignuće. Postoje mnogi veliki umovi i moćni duhovi u korpusu srednjih bića Urantije.

U širim aspektima civilizacija, Urantija je zajednički proizvod smrtnika Urantije i srednjih bića Urantije, i to je istina usprkos prisutnim razlikama u razinama vaše kulture, razlikama koji se neće nadoknaditi do dobi svjetla i života.

Kultura srednjih bića, kao proizvod besmrtnog planetarnog državljanstva, je relativno imuna na one vremenske događaje koji opsjedaju

beset human civilization. The generations of men forget; the corps of midwayers remembers, and that memory is the treasure house of the traditions of your inhabited world. Thus does the culture of a planet remain ever present on that planet, and in proper circumstances such treasured memories of past events are made available, even as the story of the life and teachings of Jesus has been given by the midwayers of Urantia to their cousins in the flesh.

Midwayers are the skillful ministers who compensate that gap between the material and spiritual affairs of Urantia which appeared upon the death of Adam and Eve. They are likewise your elder brethren, comrades in the long struggle to attain a settled status of light and life on Urantia. The United Midwayers are a rebellion-tested corps, and they will faithfully enact their part in planetary evolution until this world attains the goal of the ages, until that distant day when in fact peace does reign on earth and in truth is there good will in the hearts of men.

Because of the valuable work performed by these midwayers, we have concluded that they are a truly essential part of the spirit economy of the realms. And where rebellion has not marred a planet's affairs, they are of still greater assistance to the seraphim.

The entire organization of high spirits, angelic hosts, and midway fellows is enthusiastically devoted to the furtherance of the Paradise plan for the progressive ascension and perfection attainment of evolutionary mortals, one of the supernal businesses of the universe -- the superb survival plan of bringing God down to man and then, by a sublime sort of partnership, carrying man up to God and on to eternity of service and divinity of attainment -- alike for mortal and midwayer.

Presented by an Archangel of Nebadon.

ljudsku civilizaciju. Generacije ljudi mogu zaboraviti; korpus srednjih bića ne zaboravlja, a ta njihova sjećanja ulaze u riznicu predanja vašeg naseljenog svijeta. Tako kultura planeta ostaje zauvijek prisutna na tom planetu, te je u pravilnim okolnostima dostupna kao dragocjena sjećanja na prošle događaje, kao što je priča o životu i učenjima Isusa koju su srednja bića Urantije podarila svojim materijalnim rođacima.

Srednja bića su vješti služitelji koji nadoknađuju tu prazninu između materijalnih i duhovnih poslova Urantije koja se pojavila nakon smrti Adama i Eve. Oni su također vaša starija braća, drugovi u dugoj borbi za postignuće statusa svjeta i života na Urantiji. Korpus sjedinjenih srednjih bića je prošao test pobune i oni će vjerno izvršavati svoju ulogu u planetarnoj evoluciji sve dok ovaj svijet ne postigne konačni cilj svih dobi, buduću dob kada mir zavlada na zemlji, a istina i dobra volja u srcima ljudi.

Zbog vrijednog djelovanja tih srednjih bića, zaključili smo da su oni doista bitni za održavanje gospodarstva duha na vašem svijetu. A da pobuna nije ugrozila planetarno poslovanje, oni bi bili od još veće pomoći serafima.

Cijela organizacija visokih duhova, anđeoskog mnoštva, njihovih prijatelja iz redova srednjih bića, je oduševljeno posvećena promoviranju Rajskog plana progresivnog uzašašća i postignuća savršenstva evolucijskih smrtnika, jednog od najbožanstvenijih poduzeća u svemiru – vrhunskog programa opstanka kojim Bog silazi do čovjeka kako bi potom u blaženom partnerstvu, uzdigao čovjeka do Boga i do same vječnosti službe i božanstva postignuća – kako za ljude tako i za srednja bića.

Predstavio Arhanđel iz Nebadona.

